



香港普通話研習社

Xianggang Putonghua Yanxishe

創辦於 1976 年

香港特區政府認可之公共性質慈善機構及辦學團體

### 普通話/粵語教中文研討會

香港普通話研習社創辦於 1976 年，以推廣普通話為宗旨，是政府認可的公共性質慈善機構及辦學團體。為慶祝本社創辦 40 周年，特與香港教師中心合辦「普通話/粵語教中文研討會」，歡迎學校語文教師及關心此議題的社會人士參加。

研討會詳情如下：

- 日期：2016 年 11 月 5 日（星期六）  
時間：下午 2:30 至 5:00  
地點：九龍塘教育局教育服務中心西座 WP01 室 香港教師中心  
主持：許耀賜校長（景嶺書院創校校長）  
講者：  
1. 施仲謀教授（香港教育大學中國語文學系系主任）  
2. 林建平教授（香港中文大學普通話教育研究及發展中心主任）  
3. 謝錫金教授（香港大學教育學院中文教育研究中心副總監）  
4. 康一橋先生（前青松中學校長）  
5. 吳清雲老師（香港普通話研習社科技創意小學中文科主任）  
名額：150 名  
費用：全免（場刊及《普通話教中文資料彙編》免費派發）  
截至報名日期：2016 年 11 月 2 日（星期三）  
報名辦法：請填妥後於 2016 年 11 月 2 日前以電郵（pth@mandarin.edu.hk）或傳真（2390 0370）方式報名。  
備註：若報名人數超過限額，將以抽籤確定取錄名單。本社職員會以電郵/電話通知出席研討會人士，亦可於 2016 年 11 月 2 日後致電本社查詢（本社電話：2391 7379）。

學校地址(Address)：九龍旺角彌敦道 701 號番發大廈 5 樓 5/F, Punfet Building, 701 Nathan Rd, Mongkok, Kln.

電話(Tel)：2391 7379 / 2391 7389 • 傳真(Fax)：2392 0270 / 2390 0370

網頁(Website)：<http://www.mandarin.edu.hk> • 電郵(E-mail)：pth@mandarin.edu.hk



香港普通話研習社

Xianggang Putonghua Yanxishe

創辦於 1976 年

香港特區政府認可之公共性質慈善機構及辦學團體

香港普通話研習社 與 香港教師中心合辦

普通話 / 粵語教中文研討會

報名表格

(請填妥後於 2016 年 11 月 2 日前以電郵([pth@mandarin.edu.hk](mailto:pth@mandarin.edu.hk))或傳真(2390 0370)方式報名)

日期：2016 年 11 月 5 日 (星期六)

時間：下午 2:30 至 5:00

地點：九龍塘教育局教育服務中心西座 WP01 室 香港教師中心

報名人資料：

姓名：(中) \_\_\_\_\_ 先生/女士 (英) Mr./Ms \_\_\_\_\_  
(FULL NAME in BLOCK LETTERS)

聯絡電話： \_\_\_\_\_

學校/機構名稱： \_\_\_\_\_

電郵地址： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
報名人簽署

日期：2016 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日

學校地址(Address)：九龍旺角彌敦道 701 號番發大廈 5 樓 5/F, Punfet Building, 701 Nathan Rd, Mongkok, Kln.

電話(Tel)：2391 7379 / 2391 7389 • 傳真(Fax)：2392 0270 / 2390 0370

網頁(Website)： <http://www.mandarin.edu.hk> • 電郵(E-mail)： [pth@mandarin.edu.hk](mailto:pth@mandarin.edu.hk)



創辦於 1976 年

香港普通話研習社

Xianggang Putonghua Yanxishe

香港特區政府認可之公共性質慈善機構及辦學團體

## 談教學語言與語文教學

施仲謀

香港教育大學中國語言學系

### 摘要

隨著中國綜合實力與國際地位的不斷攀升，13 億人口的龐大市場和無限商機，使漢語熱風靡全球。但反觀香港近三、四十年來中國語文教育的發展，情況卻不令人樂觀。長期以來，香港是一個中、英並行的雙語社會。英語的實際市場價值偏高，社會和家長普遍重英輕中，中文學習不受重視，學生中文水平因而日趨低落。回歸後，為改變這一現狀，特區政府實施「兩文三語」的語言政策，但中學各科目的教學語言問題，依然爭論不休，進展停滯不前。1999 年，為了提高學生的普通話能力和中文水平，課程發展議會提出，建議使用普通話教授中國語文科作為長遠目標。然而自「普教中」目標訂立以來，一直爭議不斷。近期，政府委託香港教育大學進行「普教中」的研究報告發表以來，加上複雜的政治生態，更使得「普教中」面臨前所未有的挑戰。本文擬先剖析香港的語言環境以及「普教中」的實施情況，然後討論普通話與「普教中」的存在價值。最後，從課程、教材、教法、師資、語言環境、社會因素等方面研究語文教學的成效，以探討教學語言於此所產生的作用，冀為香港學校的中文教育進一言。

學校地址(Address)：九龍旺角彌敦道 701 號番發大廈 5 樓 5/F, Punfet Building, 701 Nathan Rd, Mongkok, Kln.

電話(Tel)：2391 7379 / 2391 7389 • 傳真(Fax)：2392 0270 / 2390 0370

網頁(Website)：<http://www.mandarin.edu.hk> • 電郵(E-mail)：pth@mandarin.edu.hk



香港普通話研習社

Xianggang Putonghua Yanxishe

創辦於 1976 年

香港特區政府認可之公共性質慈善機構及辦學團體

## 普教中的幾點基本認識

林建平

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

在香港，英文中學生的英文水平，普遍優於中文中學生，考進大學的比例，英中生也遠遠大於中中生。除中文學科，英中生用現代英語（非古代英語）學現代英文（非古代英文），有大量聽說英語和讀寫英文的機會。同理，學生用現代普通話（普通話）學現代漢語（非古代漢語），大量聽說普通話和讀寫現代漢語，口語和書面語結合，便於積累語言材料。從學習效能的角度看，EMI 等同 PMI。

社會語言生活中，香港的最大特點是，粵語廣為流通，90% 的港人在家裏用粵語交談。兩文三語是特區政府的語文教育政策，要求學生：學會中英文，學會英語、粵語和普通話。香港是一個多元文化多語並用的一個華人社會。粵語是主導語言，是強勢方言。對待普教中，我們應當具有以下幾個基本認識：

第一、推廣普通話教育，保育粵方言。推廣普通話教育與保育粵方言是並軌發展的兩個平台，不是對立，也不應該互相排斥，應當“兩條腿走路”。方言是我們重要的文化資產，任何方言區人士都應當守護方言和愛護各自的文化，代代相傳。粵方言詞如：爆粗、大排（牌）檔、蛋撻、狗仔隊、手信、無厘頭、飲茶等等，進入《現代漢語詞典》。粵方言詞入典，成為現代漢語大家庭的一員。

第二、現代漢語同普通話是一紙兩面的關係。香港中小學生應當學好普通話，用好中文。2000 年以來，一些學校試行用普通話作為中文科的授課語言，即用普通話教中文（普教中），取得預期的成效。在普教中的課堂中，聽、說是普通話，讀、寫是現代漢語，一種語碼，學生毋須轉換。現代漢語同普通話是一紙兩面的關係：現代漢語是指書面形式，普通話是指口語形式。書面形式與口語形式高度統一，能說就能寫。研究發現，中小學生通過普通話學中文，減少粵方言詞入文，自覺地寫規範的現代漢語；有第一線教師反映，學生寫作量增加，有話可寫，做到文從字順的要求。

第三、香港小學要全面推行普教中，即增加普教中班，還需要創造新條件，需要更新和完善當前的教學系統，才能提高教學效能。（一）提高漢語拼音教學效能。（二）重視寫話教學。（三）重視朗讀教學。（四）普通話成為校園語言。香港中小學生、大學生全面掌握“兩文三語”，會寫規範的中文、英文；會說流利的粵語、英語、普通話。粵語和普通話並存並用，共生共榮，學生們過好語言生活。

學校地址(Address)：九龍旺角彌敦道 701 號番發大廈 5 樓 5/F, Punfet Building, 701 Nathan Rd, Mongkok, Kln.

電話(Tel)：2391 7379 / 2391 7389 • 傳真(Fax)：2392 0270 / 2390 0370

網頁(Website)：<http://www.mandarin.edu.hk> • 電郵(E-mail)：pth@mandarin.edu.hk

## 學生可以同時學好粵語和普通話

謝錫金

香港大學教育學院中文教育研究中心

香港政府推廣「兩文三語」的語言政策，期望我們的學生可以中英兼擅，能說流利的粵語、普通話和英語。香港教育界一直關心粵語教中文和普通話教中文的課題。

是次發言將分析粵語和普通話在香港語言環境中的相互關係，並介紹如何利用多種模式的教材和教學方法，在同一中文課堂教導學生粵語和普通話。通過多種模式的教材和教學方法，學生除了可以有效學習普通話，更能同時訓練高層次的語文能力（包括綜合能力和評價能力）。事實上，只要有合適的教材和教學方法，回應香港的語言文化，學生是可以將粵語和普通話同時學好，並有興趣學習中文。